叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玩具店(toy Shop) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玩具店(Toy Shop)
第1/1页

[ðə; ði] ['gædʒɪt] [wɒz; wəz] ['strɪktli] ,
The gadget was strictly ,
这 小工具 曾是 严格 ,

这个装置严格来说是，

[bɪ'jɒnd] ['eni] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [tɔɪ] .
beyond any question , a toy .
超过 任何 问题 , 一个 玩具 .

毫无疑问，这只是个玩具。

[nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] , ['wɜːkəbl] [dɪ'vaɪs] .
Not a real , workable device .
不是 一个 真实的 , 可行的 设备 .

这不是一个真正可用的设备。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wɜːk]
Except for the way it could work
除了 为了 这 方式 它 可以 工作

除了它可能发挥作用的方式之外

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['ment(ə)l] [skɪn] . . . .
under a man's mental skin . . . .
在下面 一个 男人的 精神的 皮肤 . . . .

在男人的精神世界深处……

[baɪ] ['hæri] ['hærɪs(ə)n]
BY HARRY HARRISON
经过 哈利 哈里森

作者：哈里·哈里森

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['ædʌlts] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] " [bɪf] " ['hɔːtən]
Because there were few adults in the crowd , and Colonel " Biff " Hawton
因为 那里 是 很少 成年人 在 这 人群 , 和 上校 " 比夫 " 霍顿
[stʊd] ['əʊvə(r)] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ,
stood over six feet tall ,
站立 超过 六 脚 高的 ,

因为人群中成年人很少，而“比夫”霍顿上校身高超过六英尺，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
he could see every detail of the demonstration .
他 可以 看 每一个 细节 的 这 示范 .

他能看清示威活动的每一个细节。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] — [geip] [ɪn] [waɪd] - [aɪd] ['wʌndə(r)] .
The children — and most of the parents — gaped in wide - eyed wonder .
这 孩子们 — 和 最多 的 这 父母 — 张开的 在 宽的 - 眼睛 想知道 .

孩子们——以及大多数家长——都睁大了眼睛，充满了惊奇。

[bɪf] ['hɔːtən] [wɒz; wəz] [tuː] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːd] .
Biff Hawton was too sophisticated to be awed .
比夫 霍顿 曾是 也 复杂的 到 是 敬畏 .

比夫·霍顿见多识广，不会被任何事物所震撼。

[hiː; hi] [steɪd] [ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd]
He stayed on because he wanted to find out what the trick was that made
他 入住 在 因为 他 通缉 到 寻找 出去 什么 这 诡计 曾是 那 制成
[ðə; ði] ['gædʒɪt] [wɜːk] .
the gadget work .
这 小工具 工作 .

他留下来是因为他想弄清楚让这个装置运转起来的诀窍是什么。

" [ɪts] [ɔːl] [ɪk'spleɪnd] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] , " [ðə; ði]['demənstreɪtə(r)] [sed] ,
" It's all explained right here in your instruction book , " the demonstrator said ,
" 它是 全部 解释 正确的 这里 在 你的 操作说明 书 , " 这 演示者 说 ,

“说明书里都解释得很清楚了，”演示员说。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['geərɪʃli] ['prɪntɪd] ['bʊklət] ['əʊpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['kʌlə(r)]['daɪəgræm] .
holding up a garishly printed booklet opened to a four - color diagram .
保持 向上 一个 俗艳地 打印 小册子 打开 到 一个 四 - 颜色 图表 .

举起一本印刷花哨的小册子，翻开后是一张四色图表。

" [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] ['mægnɪts] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [ænd; ənd][ai][bet][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
" You all know how magnets pick up things and I bet you even know that the
" 你 全部 知道 如何 磁铁 挑选 向上 事物 和 我 赌注 你 甚至 知道 那 这
[ɜːθ] [ɪt'self][ɪz][wʌn] [greɪt] [bɪg]['mægnət] — [ðæts] [waɪ] ['kʌmpəsɪz] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnt] [nɔːθ] .
earth itself is one great big magnet — that's why compasses always point north .
地球 本身 是 一 伟大的 大的 磁铁 — 那就是 为什么 指南针 总是 观点 北 .

“你们都知道磁铁是如何吸附物体的，我敢打赌你们甚至知道地球本身就是一个巨大的磁铁——这就是为什么指南针总是指向北方的原因。”

[wel] . . .
Well . . .
出色地 . . .

出色地 ...

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['wʌndə(r)] [speɪs] [weɪv] ['tæpə(r)] [hæŋz] ['ɒntə] [ðəʊz] [speɪs] [weɪvz] .
the Atomic Wonder Space Wave Tapper hangs onto those space waves .
这 原子 想知道 空间 海浪 塔珀 悬挂 到 那些 空间 波浪 .

原子奇迹太空波敲击器能够捕捉到这些太空波。

[ɪn'vɪzəbli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ] [raɪt] [θruː] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæg'netɪk]
Invisibly all about us , and even going right through us , are the magnetic
隐形地 全部 关于 我们 , 和 甚至 去 正确的 通过 我们 , 是 这 磁的
[weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
waves of the earth .
波浪 的 这 地球 .

地球的磁波无形地环绕着我们，甚至穿过我们的身体。

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['wʌndə(r)][raɪdz] [ðiːz] [weɪvz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ʃɪp] [raɪdz][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]
The Atomic Wonder rides these waves just the way a ship rides the waves in the
这 原子 想知道 骑行 这些 波浪 只是 这 方式 一个 船 骑行 这 波浪 在 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

“原子奇迹”号乘风破浪，就像一艘船在海洋中乘风破浪一样。

[naʊ] [wɒtʃ] . . . .
Now watch . . . .
现在 手表 . . . .

现在请看……

" ['evri] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm][æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['gɔːdi] ['mɒd(ə)l] ['rɒkɪtʃɪp] [ɒn][tɒp][ɒv; əv]
" Every eye was on him as he put the gaudy model rocketship on top of
" 每一个 眼睛 曾是 在 他 作为 他 放 这 艳丽的 模型 火箭 在 顶部 的
[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stept] [bæk] .
the table and stepped back .
这 桌子 和 步 后退 .

"当他把那艘花哨的火箭模型放在桌子上，然后后退一步时，所有人的目光都集中在他身上。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stæmpt] ['met(ə)l][ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [æz; əz]
It was made of stamped metal and seemed as incapable of flying as
它 曾是 制成 的 盖章 金属 和 似乎 作为 无法 的 飞行 作为
[ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][hæm] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] .
a can of ham — which it very much resembled .
一个 能 的 火腿 — 哪个 它 非常 很多 类似 .

它由冲压金属制成，看起来就像一罐火腿一样不可能飞——而它的确很像火腿罐头。

['naɪðə(r)] [wɪŋz] , [prə'pelə(r)] , [nɔː(r)] [dʒets] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['sɜːfɪs] .
Neither wings , propellors , nor jets broke through the painted surface .
两者都不 翅膀 , 螺旋桨 , 也不 喷气式飞机 打破 通过 这 绘 表面 .

机翼、螺旋桨和喷气发动机都没有穿透涂漆表面。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [θriː] ['rʌbə(r)] [wiːlz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
It rested on three rubber wheels and coming out through the bottom was a
它 休息 在 三 橡皮 车轮 和 未来 出去 通过 这 底部 曾是 一个
['dʌb(ə)l] [strænd][ɒv; əv] [θɪn] ['ɪnsjuleɪtɪd]['waɪə(r)] .
double strand of thin insulated wire .
双倍的 链 的 薄的 绝缘的 金属丝 .

它靠三个橡胶轮支撑，底部伸出两股细绝缘电线。

[ðɪs] [waɪt] ['waɪə(r)][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ]
This white wire ran across the top of the black table and terminated in a
这 白色的 金属丝 跑 穿过 这 顶部 的 这 黑色的 桌子 和 终止 在 一个
[kən'trəʊl][bɒks][ɪn][ðə; ði] ['dɛmənˌstreɪtərz] [hænd] .
control box in the demonstrator's hand .
控制 盒子 在 这 示威者的 手 .

这根白色电线横跨黑色桌子的顶部，末端连接到演示者手中的控制盒上。

[æn; ən]['ɪndɪkeɪtə(r)] [lait] , [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒb] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]
An indicator light , a switch and a knob appeared to be the only
一个 指标 光 , 一个 转变 和 一个 旋钮 出现 到 是 这 仅有的
[kən'trəʊlz] .
controls .
控制 .

指示灯、开关和旋钮似乎是仅有的控制装置。

" [ai] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] [swɪtʃ] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv]
" I turn on the Power Switch , sending a surge of current to the Wave
" 我 转动 在 这 力量 转变 , 发送 一个 涌 的 当前的 到 这 海浪
[rɪ'septəz] ,
Receptors ,
受体 ,

"我打开电源开关，向波形接收器发送一股电流，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [klɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [bliŋk] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [pʌls] .
The switch clicked and the light blinked on and off with a steady pulse .
这 转变 点击 和 这 光 眨眼 在 和 离开 和 一个 稳定的 脉冲 .
开关咔哒一声，指示灯以稳定的脉冲方式闪烁。

[ðen] [ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] ['sləʊli] [tɜːn] [ðə; ði] [nɒb] .
Then the man began to slowly turn the knob .
然后 这 男人 开始 到 缓慢地 转动 这 旋钮 .

然后，那人开始缓缓转动旋钮。

" [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [weɪv] ['dʒenəreɪtə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð]
" A careful touch on the Wave Generator is necessary as we are dealing with
" 一个 小心 触碰 在 这 海浪 发电机 是 必要的 作为 我们 是 处理 和
[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hɪə(r)] . . . .
the powers of the whole world here . . . .
这 权力 的 这 所有的 世界 这里 . . . .

"操作波动发生器必须格外小心，因为我们在这里处理的是整个世界的力量……"

" [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [ɑː] [swept] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [weɪv] ['tæpə(r)] ['ʃivə]
" A concerted ahhhh swept through the crowd as the Space Wave Tapper shivered
" 一个 协同 啊啊啊 扫荡 通过 这 人群 作为 这 空间 海浪 塔珀 瑟瑟发抖
[ə; eɪ][bɪt] ,
a bit ,
一个 少量 ,

"太空波敲击器微微颤抖了一下，人群中响起一阵齐声的'啊——'"

[ðen] [rəʊz] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
then rose slowly into the air .
然后 玫瑰 缓慢地 进入 这 空气 .

然后缓缓升入空中。

[ðə; ði]['demənstreɪtə(r)] [stept] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
The demonstrator stepped back and the toy rose higher and higher ,
这 演示者 步 后退 和 这 玩具 玫瑰 更高 和 更高 ,

演示者后退一步，玩具越升越高。

['bɒbɪŋ] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [weɪvz] [ɒv; əv][mæg'netɪk] [fɔːs] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
bobbing gently on the invisible waves of magnetic force that supported it .
上下摆动 轻轻地 在 这 无形的 波浪 的 磁的 力量 那 有 它 .

它轻轻地漂浮在支撑它的无形磁力波上。

['evə(r)][səʊ] ['sləʊli] [ðə; ði]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Ever so slowly the power was reduced and it settled back to the table .
曾经 所以 缓慢地 这 力量 曾是 减少 和 它 定居 后退 到 这 桌子 .

功率逐渐减弱，最终稳定在了桌子上。

" ['əʊnli] $17 . - , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [praɪs] [saɪn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Only $17 . 95 , " the young man said , putting a large price sign on the table .
" 仅有的 $17 . - , " 这 年轻的 男人 说 , 推杆 一个 大的 价格 符号 在 这 桌子 .

"只要17.95美元，"年轻人说着，把一个大大的价格牌放在桌子上。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['wʌndə(r)] , [ðə; ði] [speɪs] ['tæpə(r)][kən'trəʊl][bɒks] ,
" For the complete set of the Atomic Wonder , the Space Tapper control box ,
" 为了 这 完全的 放 的 这 原子 想知道 , 这 空间 塔珀 控制 盒子 ,

"要获得完整的原子奇迹套装，包括太空敲击器控制盒，

['bætri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] . . .
battery and instruction book . . .
电池 和 操作说明 书 . . .

电池和说明书……

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] [kɑːd] [ðə; ði] [kraʊd] [brəʊk] [ʌp] ['nɔɪzɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]
" At the appearance of the price card the crowd broke up noisily and the
" 在 这 外貌 的 这 价格 卡片 这 人群 打破 向上 喧闹地 和 这
['tʃɪldrən] [rʌʃt] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['mɒd(ə)l] [treɪnz] .
children rushed away towards the operating model trains .
孩子们 匆忙 离开 向 这 操作 模型 火车 .

"价格牌一出现，人群就喧闹地散开了，孩子们也冲向了正在运行的模型火车。

[ðə; ði] ['dɛmən,streɪtərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)] ['nɔɪzi] ['pæsɪdʒ] ,
The demonstrator's words were lost in their noisy passage ,
这 示威者的 字 是 丢失的 在 他们的 嘈杂 通道 ，
示威者的话语淹没在嘈杂的人群中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gluːmi] ['saɪləns] .
and after a moment he sank into a gloomy silence .
和 后 一个 片刻 他 沉没 进入 一个 阴沉 沉默 .
片刻之后，他陷入了阴郁的沉默。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði][kən'trəʊl][bɒks] [daʊn] , [jɔːn] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He put the control box down , yawned and sat on the edge of the table .
他 放 这 控制 盒子 向下 ， 打哈欠 和 卫星 在 这 边缘 的 这 桌子 .
他放下控制盒，打了个哈欠，坐在桌子边上。

['kɜːn(ə)l] ['hɔːtən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][left]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [muːvd] [ɒn] .
Colonel Hawton was the only one left after the crowd had moved on .
上校 霍顿 曾是 这 仅有的 一 左边 后 这 人群 有 已搬 在 .
人群散去后，只剩下霍顿上校一人。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːks] ?
" Could you tell me how this thing works ?
" 可以 你 告诉 我 如何 这 事物 作品 ?
你能告诉我这东西是怎么运作的吗?

" [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
" the colonel asked , coming forward .
" 这 上校 问 ， 未来 向前 .
“上校走上前问道。”

[ðə; ði]['demənstreɪtə(r)] ['braitən] [ʌp][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] .
The demonstrator brightened up and picked up one of the toys .
这 演示者 明亮 向上 和 挑选 向上 一 的 这 玩具 .
演示者精神一振，拿起其中一个玩具。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] . . . .
" Well , if you will look here , sir . . . .
" 出色地 , 如果 你 将要 看 这里 ， 先生 . . . .
“先生，请您看这里……”

" [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [hɪndʒd] [tɒp] .
" He opened the hinged top .
" 他 打开 这 铰链 顶部 .
他打开了铰链式顶盖。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [speɪs] [weɪv] [kɔɪlz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" You will see the Space Wave coils at each end of the ship .
" 你 将要 看 这 空间 海浪 线圈 在 每个 结尾 的 这 船 .
“你会看到飞船两端的空间波线圈。”

" [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɒd] [ʃeɪpt] ['plæstɪk] [fɔːmz] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
" With a pencil he pointed out the odd shaped plastic forms about an inch in
" 和 一个 铅笔 他 尖 出去 这 奇怪的 形状 塑料 表格 关于 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wuːnd] — [ə'pærəntli] [æt; ət]['rændəm] — [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz]
diameter that had been wound — apparently at random — with a few turns
直径 那 有 到过 伤口 — 显然 在 随机的 — 和 一个 很少 转弯
[ɒv; əv]['kɒpə(r)]['waɪə(r)] .
of copper wire .
的 铜 金属丝 .
“他用铅笔指着那些形状奇特的塑料片，直径大约一英寸，上面随意地缠绕着几圈铜线。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kɔɪlz] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [wɒz; wəz] ['empti] .
Except for these coils the interior of the model was empty .
除了 为了 这些 线圈 这 内部的 的 这 模型 曾是 空的 .

除了这些线圈之外，模型内部是空的。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['waɪərz] [ræn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɒks] .
The coils were wired together and other wires ran out through the hole in the bottom of the control box .
这 线圈 是 有线 一起 和 其他 电线 跑 出去 通过 这 洞 在 这 底部 的 这 控制 盒子 .

线圈连接在一起，其他电线从控制盒底部的孔中伸出。

[bɪf] ['hɔːtən] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['veri] ['kwɪzɪkl] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['gædʒɪt] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['demənstreɪtə(r)] [huː] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [ðɪs] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Biff Hawton turned a very quizzical eye on the gadget and upon the demonstrator who completely ignored this sign of disbelief .
比夫 霍顿 转向 一个 非常 疑惑的 眼睛 在 这 小工具 和 之上 这 演示者 WHO 完全地 忽略 这 符号 的 怀疑 .

比夫·霍顿用疑惑的目光打量着这个装置和演示者，而演示者却完全无视了他这种不相信的表情。

" [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɒks] [ɪz] [ðə; ði] ['bætri] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ,
" Inside the control box is the battery , " the young man said ,
" 里面 这 控制 盒子 是 这 电池 , " 这 年轻的 男人 说 ,

“控制盒里面有电池，”年轻人说。

['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flæʃlaɪt] ['bætri] .
snapping it open and pointing to an ordinary flashlight battery .
啪啪 它 打开 和 指向 到 一个 普通的 手电筒 电池 .

啪的一声打开，里面是一节普通的手电筒电池。

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [lait] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪv] ['dʒenəreɪtə(r)] . . . "
" The current goes through the Power Switch and Power Light to the Wave Generator . . . "
" 这 当前的 去 通过 这 力量 转变 和 力量 光 到 这 海浪 发电机 . . . "

“电流通过电源开关和电源指示灯到达波浪发生器……”

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪf] [brəʊk] [ɪn] ,
" What you mean to say , " Biff broke in ,
" 什么 你 意思是 到 说 , " 比夫 打破 在 ,

“你想说什么？”比夫插嘴道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sent] ['bætri] [gəʊz] [θruː] [ðɪs] [tʃiːp] ['riːəstæt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['miːnɪŋləs] [kɔɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
" is that the juice from this fifteen cent battery goes through this cheap rheostat to those meaningless coils in the model and absolutely nothing happens .
" 是 那 这 汁 从 这 十五 中心 电池 去 通过 这 便宜的 变阻器 到 那些 无意义的 线圈 在 这 模型 和 绝对地 没有什么 发生 .

“也就是说，这块价值 15 美分的电池产生的电流通过这个廉价的变阻器进入模型中那些毫无意义的线圈，结果什么也没发生。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['riːəli] [flaɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] .
Now tell me what really flies the thing .
现在 告诉 我 什么 真的 苍蝇 这 事物 .

现在告诉我，究竟是什么让它飞起来的？

[ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ˌeɪ'tiːn] [bʌks] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] - ['bɪts] [wɜːθ] [ɒv; əv] [tɪn] ,
If I'm going to drop eighteen bucks for six - bits worth of tin ,
如果 我是 去 到 降低 十八 雄鹿 为了 六 - 比特 值得 的 锡 ,

如果我要花十八块钱买价值六毛钱的锡，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['getɪŋ] .
I want to know what I'm getting .
我 想 到 知道 什么 我是 获得 .

我想知道我能得到什么。

" [ðə; ði] ['demənstreɪtə(r)] [flʌʃt] .
" The demonstrator flushed .
" 这 演示者 酡 .

示威者冲了个澡。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['stæmə] .
" I'm sorry , sir , " he stammered .
" 我是 对不起 , 先生 , " 他 结结巴巴 .

"对不起，先生，"他结结巴巴地说。

" [ai] ['wʌznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] ['eniθɪŋ] .
" I wasn't trying to hide anything .
" 我 不是 尝试 到 隐藏 任何事物 .

"我并没有试图隐瞒任何事情。"

[laɪk] ['eni] ['mædʒɪk] [trɪk] [ðɪs] [wʌn] [kænt] [biː; bi] ['riːəli] ['demənstreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst] .
Like any magic trick this one can't be really demonstrated until it has been purchased .
喜欢 任何 魔法 诡计 这 一 不能 是 真的 已证明 直到 它 有 到过 购买 .

就像任何魔术一样，这个魔术只有买到手才能真正体验到它的神奇之处。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] .
" He leaned forward and whispered confidentially .
" 他 倾斜 向前 和 低声说道 保密 .

他向前倾身，低声说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [ðəʊ] .
" I'll tell you what I'll do though .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 尽管 .

"不过我会告诉你我会怎么做。"

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [wei] [ˌəʊvə'praɪst] [ænd; ənd] ['hæznt] [biːn] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
This thing is way overpriced and hasn't been moving at all .
这 事物 是 方式 价格过高 和 还没有 到过 移动 在 全部 .

这东西价格太高了，而且根本卖不出去。

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [æt; ət] [θriː] [d'ɒləz] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] ['teɪkəz] .
The manager said I could let them go at three dollars if I could find any takers .
这 经理 说 我 可以 让 他们 去 在 三 美元 如果 我 可以 寻找 任何 接受者 .

经理说如果能找到买家，我可以三美元卖掉它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] . . . . "
If you want to buy it for that price . . . . "
如果 你 想 到 买 它 为了 那 价格 . . . . "

如果你想以那个价格购买的话……

" [səʊld] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Sold , my boy !
" 卖 , 我的 男生 !

"成交，我的孩子！"

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] , ['slæmɪŋ] [θriː] [bɪls] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" the colonel said , slamming three bills down on the table .
" 这 上校 说 , 猛击 三 账单 向下 在 这 桌子 .

"上校说着，把三张钞票重重地摔在桌子上。"

" [aɪl] [gɪv] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
" I'll give that much for it no matter how it works .
" 患病的 给 那 很多 为了 它 不 事情 如何 它 作品 .

"不管怎样，我都愿意出这么多钱。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [kɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The boys in the shop will get a kick out of it ,
这 男孩们 在 这 店铺 将要 得到 一个 踢 出去 的 它 ,

店里的小伙子们肯定会觉得很有趣。

" [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [wɪŋd] ['rɒkɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" he tapped the winged rocket on his chest .
" 他 轻敲 这 有翅膀的 火箭 在 他的 胸部 .

他拍了拍胸前的带翅膀的火箭。

" [naʊ] ['riːəli] — [wɒt] [həʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
" Now really — what holds it up ?
" 现在 真的 — 什么 持有 它 向上 ?

"那么，究竟是什么阻碍了它呢？"

" [ðə; ði] ['demənstreɪtə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['keəfəli] , [ðen] ['pɔɪntɪd] .
" The demonstrator looked around carefully , then pointed .
" 这 演示者 看起来 大约 小心 , 然后 尖 .

示威者仔细环顾四周，然后指着前方。

" [strɪŋz] !
" Strings !
" 字符串 !

"弦！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [θred] .
" Or rather a black thread .
" 或者 相当 一个 黑色的 线 .

或者更确切地说，是一根黑线。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] , [θruː] [ə; eɪ] ['taɪni] [luːp] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
It runs from the top of the model , through a tiny loop in the ceiling ,
它 跑步 从 这 顶部 的 这 模型 , 通过 一个 微小的 环形 在 这 天花板 ,

它从模型顶部延伸出来，穿过天花板上的一个小环，

[ænd; ənd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] [hænd] — [taɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] .
and back down to my hand — tied to this ring on my finger .
和 后退 向下 到 我的 手 — 系 到 这 戒指 在 我的 手指 .

然后又回到我的手上——与我手指上的这枚戒指联系在一起。

[wen] [ai] [bæk] [ʌp] — [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['raɪzɪz] .
When I back up — the model rises .
什么时候 我 后退 向上 — 这 模型 上升 .

当我后退时，模型上升了。

[ɪts] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðæt] . "
It's as simple as that . "
它是 作为 简单的 作为 那 . "

就这么简单。

" [ɔːl] [ɡʊd] [ɪ'ljʊʒən] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , " [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɡrʌnt] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [θred] [wɪð]
" All good illusions are simple , " the colonel grunted , tracing the black thread with
" 全部 好的 幻觉 是 简单的 , " 这 上校 哼哼 , 追踪 这 黑色的 线 和
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

"所有好的幻术都很简单,"上校咕哝着,目光顺着黑线移动。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['flɪmflæm][tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]['vjuːə(r)] . "
" As long as there is plenty of flimflam to distract the viewer . "
" 作为 长的 作为 那里 是 很多 的 胡扯 到 转移 这 观看者 . "

"只要有足够的噱头来分散观众的注意力就行了。"

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] [wɪl] [duː; də] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" If you don't have a black table , a black cloth will do , " the young man
" 如果 你 不 有 一个 黑色的 桌子 , 一个 黑色的 布 将要 做 , " 这 年轻的 男人
[sed] .
said .
说 .

"如果没有黑色的桌子,一块黑色的桌布也可以,"年轻人说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [saɪt] ,
" And the arch of a doorway is a good site ,
" 和 这 拱 的 一个 门口 是 一个 好的 地点 ,

"拱形门廊是个不错的观赏点,

[dʒʌst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [bæk] [ɪz] [dɑːk] . "
just see that the room in back is dark . "
只是 看 那 这 房间 在 后退 是 黑暗的 . "

你只要看看后面的房间,里面是黑的。

" [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] , [ai] ['wʌznt] [bɔːn] ['jestədeɪ] .
" Wrap it up , my boy , I wasn't born yesterday .
" 裹 它 向上 , 我的 男生 , 我 不是 出生 昨天 .

"收工吧,孩子,我又不是三岁小孩。"

[aɪm][æn; ən][əʊld][hænd][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .
I'm an old hand at this kind of thing .
我是 一个 老的 手 在 这 种类 的 事物 .

我在这方面经验丰富。

" [bɪf] ['hɔːtən] [spræŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['θɜːzdeɪ] - [naɪt] ['pəʊkə(r)] ['pɑːti] .
" Biff Hawton sprang it at the next Thursday - night poker party .
" 比夫 霍顿 弹簧 它 在 这 下一个 周四 - 夜晚 扑克 派对 .

"比夫·霍顿在下一个周四晚上的扑克牌局上把它拿出来了。"

[ðə; ði] [ɡæŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mɪsaɪl] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [dʒiə] [æz; əz][hiː; hi]
The gang were all missile men and they cheered and jeered as he
这 帮派 是 全部 导弹 男人 和 他们 欢呼 和 嘲笑 作为 他
[hæmd] [ʌp][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
hammed up the introduction .
哈米德 向上 这 介绍 .

这群人都是导弹专家,当他夸张地做自我介绍时,他们欢呼雀跃,甚至发出嘲笑。

" [let] [ˌem 'iː]['kɒpi][ðə; ði]['daɪəɡræm] , [bɪf] ,
" Let me copy the diagram , Biff ,
" 让 我 复制 这 图表 , 比夫 ,

"让我把图表抄下来,比夫。"

[ai][kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [mæɡ'netɪk] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði][njuː][bɜːd] ! "
I could use some of those magnetic waves in the new bird ! "
我 可以 使用 一些 的 那些 磁的 波浪 在 这 新的 鸟 ! "

我可以在新飞机上用上一些磁波!

" [ðəʊz] ['flæʃlaɪt] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [lɒks] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] !

" Those flashlight batteries are cheaper than lox , this is the thing of the future !

" 那些 手电筒 电池 是 更便宜 比 熏鲑鱼 , 这 是 这 事物 的 这 未来 !

"这些手电筒电池比碘酒还便宜，这才是未来！"

" ['əʊnli] ['tedi] ['kɑːnər] [kɔːt] [waɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [flaɪt] [bɪ'gæn] .

" Only Teddy Kaner caught wise as the flight began .

" 仅有的 泰迪 卡纳 捕捉 明智的 作为 这 航班 开始 .

"只有泰迪·凯恩在航班起飞时意识到了这一点。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æmətə(r)] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['gɪmɪk] [æt; ət] [wʌns] .

He was an amateur magician and spotted the gimmick at once .

他 曾是 一个 业余 魔术师 和 斑 这 手法 在 一次 .

他是个业余魔术师，一眼就识破了其中的伎俩。

[hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] [wɪð] [prə'feʃən(ə)l] ['kɜːtəsi] ,

He kept silent with professional courtesy ,

他 保留 沉默的 和 专业的 礼貌 ,

他出于职业礼貌保持沉默。

[ænd; ənd] [smaɪld] [aɪ'rɒnɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [gruː] ['saɪlənt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

and smiled ironically as the rest of the bunch grew silent one by one .

和 微笑 讽刺的是 作为 这 休息 的 这 束 生长 沉默的 一 经过 一 .

当其他人一个个沉默下来时，他露出了讽刺的笑容。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃəʊmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [siːn] [wel] .

The colonel was a good showman and he had set the scene well .

这 上校 曾是 一个 好的 表演者 和 他 有 放 这 场景 出色地 .

上校很会表演，他把气氛营造得很好。

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [weɪv] ['tæpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θruː] .

He almost had them believing in the Space Wave Tapper before he was through .

他 几乎 有 他们 相信 在 这 空间 海浪 塔珀 前 他 曾是 通过 .

在他完成之前，他几乎让他们相信了太空波敲击器的存在。

[wen] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [hæd; həd] ['lændɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

When the model had landed and he had switched it off he couldn't stop them from crowding around the table .

什么时候 这 模型 有 登陆 和 他 有 切换 它 离开 他 不能 停止 他们 从 拥挤 大约 这 桌子 .

模型落地后，他关掉电源，却无法阻止人们围在桌子旁。

" [ə; eɪ] [θred] !

" A thread !

" 一个 线 !

"一条线！"

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['ʃaʊtɪd] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

" one of the engineers shouted , almost with relief , and they all laughed along with him .

" 一 的 这 工程师 喊叫 , 几乎 和 宽慰 , 和 他们 全部 笑了 沿着 和 他 .

"其中一位工程师几乎如释重负地喊了一声，其他人也都跟着他一起笑了起来。"

" [tuː] [bæd] , " [ðə; ði] [hed] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['fɪzɪsɪst] [sed] ,
" Too bad , " the head project physicist said ,
" 也 坏的 , " 这 头 项目 物理学家 说 ,

"太可惜了,"项目首席物理学家说道。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [weɪv] ['tæpɪŋ] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" I was hoping that a little Space Wave Tapping could help us out .
" 我 曾是 希望 那 一个 小的 空间 海浪 窃听 可以 帮助 我们 出去 .

"我当时希望一点空间波敲击疗法能帮到我们。"

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
Let me try a flight with it . "
让 我 尝试 一个 航班 和 它 . "

让我试飞一下。

" ['tedi] ['kɑːnər][fɜːst] , " [bɪf] [ə'naʊnst] .
" Teddy Kaner first , " Biff announced .
" 泰迪 卡纳 第一的 , " 比夫 宣布 .

"泰迪·卡纳先上,"比夫宣布道。

" [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] , ['əʊnli][hiː; hi]
" He spotted it while you were all watching the flashing lights , only he
" 他 斑 它 尽管 你 是 全部 观看 这 闪烁 灯 , 仅有的 他
['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
didn't say anything .
没有 说 任何事物 .

"当你们都在看闪光灯的时候，他发现了，但他什么也没说。"

" ['kɑːnər] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [θred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
" Kaner slipped the ring with the black thread over his finger and started to
" 卡纳 滑倒了 这 戒指 和 这 黑色的 线 超过 他的 手指 和 开始 到
[step] [bæk] .
step back .
步 后退 .

"卡纳将系着黑线的戒指套在手指上，然后开始后退。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɒn][fɜːst] , " [bɪf] [sed] .
" You have to turn the switch on first , " Biff said .
" 你 有 到 转动 这 转变 在 第一的 , " 比夫 说 .

"你得先把开关打开,"比夫说。

" [ai] [nəʊ] , " ['kɑːnər] [smaɪld] .
" I know , " Kaner smiled .
" 我 知道 , " 卡纳 微笑 .

"我知道,"卡纳笑着说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] — [ðə; ði] [ʃpiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn] .
" But that's part of illusion — the spiel and the misdirection .
" 但 那就是 部分 的 错觉 — 这 游戏 和 这 误导 .

"但这只是幻觉的一部分——花言巧语和误导。"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [kəʊld] [fɜːst] , [səʊ][ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
I'm going to try this cold first , so I can get it moving up and down
我是 去 到 尝试 这 寒冷的 第一的 , 所以 我 能 得到 它 移动 向上 和 向下
['smuːðli] ,
smoothly ,
顺利 ,

我打算先用冷水试试，这样才能让它顺畅地上下运动。

[ðen] [gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] .
then go through it with the whole works .
然后 去 通过 它 和 这 所有的 作品 .

然后把所有步骤都过一遍。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [breɪ]
" ILLUSTRATED BY BREY
" 插图 经过 布雷

由布雷绘制插图

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] ['smuːðli] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mænə(r)] [ðæt] [druː] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He moved his hand back smoothly , in a professional manner that drew no attention to it .
他 已搬 他的 手 后退 顺利 , 在 一个 专业的 方式 那 画 不 注意力 到 它 .

他动作流畅地将手收回去，举止专业，不会引起任何人的注意。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [ðen] [kræʃt] [bæk] [daʊn] .
The model lifted from the table — then crashed back down .
这 模型 抬起 从 这 桌子 — 然后 崩溃了 后退 向下 .

模型从桌子上升了起来——然后又重重地摔了下来。

" [ðə; ði] [θred] [brəʊk] , " ['kɑːnər] [sed] .
" The thread broke , " Kaner said .
" 这 线 打破 , " 卡纳 说 .

“线断了，”卡纳说。

" [juː; jʊ] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] ['smuːðli] , " [bɪf] [sed] [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [θred] .
" You jerked it , instead of pulling smoothly , " Biff said and knotted the broken thread .
" 你 猛地一抖 它 , 反而 的 拉 顺利 , " 比夫 说 和 打结的 这 破碎的 线 .

“你猛地一拽，而不是平稳地拉，”比夫说着，把断线打了个结。

" [hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Here let me show you how to do it .
" 这里 让 我 展示 你 如何 到 做 它 .

“来，我来教你怎么做。”

" [ðə; ði] [θred] [brəʊk] [ə'gen] [wen] [bɪf] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The thread broke again when Biff tried it ,
" 这 线 打破 再次 什么时候 比夫 尝试 它 ,

“比夫试的时候线又断了。”

[wɪtʃ] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːm] .
which got a good laugh that made his collar a little warm .
哪个 得到 一个 好的 笑 那 制成 他的 衣领 一个 小的 温暖的 .

这引得他哈哈大笑，衣领都有些发热了。

['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] [geɪm] .
Someone mentioned the poker game .
某人 提及 这 扑克 游戏 .

有人提到了扑克游戏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ðæt] ['pəʊkə(r)][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [rɪ'membəd] [ðæt] [naɪt] .
This was the only time that poker was mentioned or even remembered that night .
这 曾是 这 仅有的 时间 那 扑克 曾是 提及 或者 甚至 记得 那 夜晚 .

当晚，只有这一次提到了扑克，甚至有人还记得扑克。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θred] [wʊd] [lɪft] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['əʊnli]
Because very soon after this they found that the thread would lift the model only
因为 非常 很快 后 这 他们 成立 那 这 线 会 举起 这 模型 仅有的

[wen] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [vəʊlts] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
when the switch was on and two and a half volts flowing through the
什么时候 这 转变 曾是 在 和 二 和 一个 一半 伏特 流动 通过 这

[dʒəʊk] [kɔɪlz] .
joke coils .
开玩笑 线圈 .

因为不久之后他们发现，只有当开关打开且两伏半的电压流过线圈时，线才能将模型提起。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] .
With the current turned off the model was too heavy to lift .
和 这 当前的 转向 离开 这 模型 曾是 也 重的 到 举起 .

断电后，模型太重，无法搬动。

[ðə; ði] [θred] [brəʊk] ['evri] [taɪm] .
The thread broke every time .
这 线 打破 每一个 时间 .

线每次都会断。

" [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['skruːi] [aɪ'dɪə] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
" I still think it's a screwy idea , " the young man said .
" 我 仍然 思考 它是 一个 古怪 主意 , " 这 年轻的 男人 说 .

“我仍然觉得这是个荒谬的想法，”年轻人说。

" [wʌn] [wiːk] ['getɪŋ] ['fɔːlən] ['ɑːtʃɪz] , ['demənstreɪtɪŋ] [ðəʊz] [tɔɪ] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bræt] [wɪ'ðɪn]
" One week getting fallen arches , demonstrating those toy ships for every brat within
" 一 星期 获得 倒下 拱门 , 演示 那些 玩具 船舶 为了 每一个 小子 之内

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
a thousand miles .
一个 千 英里 .

“一周之内，我们建造了倒塌的拱门，向方圆一千英里内的每个小屁孩展示那些玩具船。”

[ðen] ['selɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [bʌks] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɒst] [æt; ət] [liːst]
Then selling the things for three bucks when they must have cost at least
然后 销售 这 事物 为了 三 雄鹿 什么时候 他们 必须 有 成本 在 至少

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə'piːs] [tuː; tə] [meɪk] . "
a hundred dollars apiece to make . "
一个 百 美元 一块 到 制作 . "

然后这些东西只卖三美元，而它们的制造成本肯定至少有一百美元一个。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [sel] [ðə; ði] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ?
" But you did sell the ten of them to people who would be interested ?
" 但 你 做过 卖 这 十 的 他们 到 人们 WHO 会 是 感兴趣的 ?

“但是你确实把其中十个卖给了感兴趣的人？”

" [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [ɑːskt] .
" the older man asked .
" 这 老 男人 问 .

“老人问道。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [eə(r)] [fɔːs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] ['mɪsl] [wʌn]
" I think so , I caught a few Air Force officers and a colonel in missiles one
" 我 思考 所以 , 我 捕捉 一个 很少 空气 力量 警官 和 一个 上校 在 导弹 一

[deɪ] .
day .
天 .

“我想是的，有一天我抓到了几名空军军官和一名上校，他们当时正在发射导弹。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ai] [rɪ'membəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz] .

Then there was one official I remembered from the Bureau of Standards .

然后 那里 曾是 一 官方的 我 记得 从 这 局 的 标准 .

然后，我记起了一位来自国家标准局的官员。

['lʌkɪli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

Luckily he didn't recognize me .

幸运的是 他 没有 认出 我 .

幸好他没认出我。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] [prə'fesər] [juː; jʊ] ['spɒtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . "

Then those two professors you spotted from the university . "

然后 那些 二 教授们 你 斑 从 这 大学 . "

还有你之前在大学里看到的那两位教授。

" [ðen] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd]['ɪntuː] [ðeəz] .

" Then the problem is out of our hands and into theirs .

" 然后 这 问题 是 出去 的 我们的 双手 和 进入 他们的 .

“那么问题就不由我们管了，而由他们管了。”

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] . "

All we have to do now is sit back and wait for results . "

全部 我们 有 到 做 现在 是 坐 后退 和 等待 为了 结果 . "

我们现在要做的就是坐下来等待结果。

" [wɒt] [rɪ'zʌlts] ? !

" What results ? !

" 什么 结果 ? !

结果如何？！

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːrnt] ['ɪntrəstɪd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæmərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [dɔːz] [wɪð] [ðə; ði]

These people weren't interested when we were hammering on their doors with the

这些 人们 不是 感兴趣的 什么时候 我们 是 锤击 在 他们的 门 和 这

[pruːf] .

proof .

证明 .

当我们拿着证据敲他们的门时，这些人根本不感兴趣。

[wɪv] ['peɪtəntɪd] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ænd; ənd][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

We've patented the coils and can prove to anyone that there is a reduction

我们已经 专利 这 线圈 和 能 证明 到 任何人 那 那里 是 一个 减少

[ɪn] [weɪt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] . . . . "

in weight around them when they are operating . . . . "

在 重量 大约 他们 什么时候 他们 是 操作 . . . . "

我们已经为这些线圈申请了专利，并且可以向任何人证明，当它们运行时，周围的重量会减轻……

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

" But a small reduction .

" 但 一个 小的 减少 .

但降幅不大。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And we don't know what is causing it .

和 我们 不 知道 什么 是 导致 它 .

我们不知道是什么原因造成的。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [weɪt] [dɪ'kriːs] [ɪn]

No one can be interested in a thing like that — a fractional weight decrease in

不 一 能 是 感兴趣的 在 一个 事物 喜欢 那 — 一个 分数 重量 减少 在

[ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mɒd(ə)l] ,

a clumsy model ,

一个 笨拙 模型 ,

没人会对这种事感兴趣——一个笨拙的模型重量仅仅减轻了一点点。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] .
certainly not enough to lift the weight of the generator .
当然 不是 足够的 到 举起 这 重量 的 这 发电机 .

当然不足以抬起发电机的重量。

[nəʊ][wʌn] [ræpt] [ʌp][ɪn] ['mæsɪv] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
No one wrapped up in massive fuel consumption ,
不 一 包装 向上 在 大量的 燃料 消耗 ,

没有人卷入大规模的燃料消耗中，

[tʌnz] [ɒv; əv] [lɪft] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['krækpɒt]
tons of lift and such is going to have time to worry about a crackpot
吨 的 举起 和 这样的 是 去 到 有 时间 到 担心 关于 一个 疯子
[huː] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ]['maɪnə(r)][slɪp][ɪn] ['nuːtnz] [lɔːz] . "
who thinks he has found a minor slip in Newton's laws . "
WHO 思考 他 有 成立 一个 次要的 滑 在 牛顿 法律 . "

那些负责大量升力作业的人哪有时间去操心一个自以为发现了牛顿定律中一个微小漏洞的疯子呢?

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] ? " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] , ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɪm'peɪʃntli]
" You think they will now ? " the young man asked , cracking his knuckles impatiently
" 你 思考 他们 将要 现在 ? " 这 年轻的 男人 问 , 裂纹 他的 指关节 不耐烦地
.
.
.

“你觉得他们现在会吗? ”年轻人不耐烦地掰着指关节问道。

" [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] .
" I know they will .
" 我 知道 他们 将要 .

我知道他们会的。

[ðə; ði]['tensaɪl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [θred] [ɪz] [kə'rektli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The tensile strength of that thread is correctly adjusted to the weight of the
这 拉伸 力量 的 那 线 是 正确 调整 到 这 重量 的 这
['mɒd(ə)l] .
model .
模型 .

该线材的抗拉强度已根据模型的重量进行了适当调整。

[ðə; ði] [θred] [wɪl] [breɪk] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The thread will break if you try to lift the model with it .
这 线 将要 休息 如果 你 尝试 到 举起 这 模型 和 它 .

如果你试图用这根线提起模型，线会断的。

[jet] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft][ðə; ði]['mɒd(ə)l] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][smɔːl] ['ɪŋkrəmənt][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [hæz; həz]
Yet you can lift the model — after a small increment of its weight has
然而 你 能 举起 这 模型 — 后 一个 小的 增量 的 它是 重量 有
[biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði][kɔɪlz] .
been removed by the coils .
到过 已移除 经过 这 线圈 .

但是，在弹簧卸掉模型的一小部分重量后，你就可以把它抬起来了。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bʌg] [ðiːz] [men] .
This is going to bug these men .
这 是 去 到 漏洞 这些 男人 .

这件事会一直困扰着这些人。

['nəʊbədi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm][ɔː(r)] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody is going to ask them to solve the problem or concern themselves with it .
无人 是 去 到 问 他们 到 解决 这 问题 或者 忧虑 他们自己 和 它 .

没有人会要求他们解决这个问题，也没有人会关心这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [næg][æt; ət][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪ'fekt] [kænt] ['pɒsəbli] [ɪg'zɪst] .
But it will nag at them because they know this effect can't possibly exist .
但 它 将要 唠叨 在 他们 因为 他们 知道 这 影响 不能 可能 存在 .

但这件事会一直困扰着他们，因为他们知道这种效应不可能存在。

[ðel] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæg'netɪk] - [weɪv] ['θɪəri] [ɪz] ['nɒns(ə)ns] .
They'll see at once that the magnetic - wave theory is nonsense .
他们会 看 在 一次 那 这 磁的 - 海浪 理论 是 废话 .

他们会立刻发现磁波理论是无稽之谈。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [truː] ?
Or perhaps true ?
或者 也许 真的 ?

或许是真的?

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
But they will all be thinking about it and worrying about it .
但 他们 将要 全部 是 思维 关于 它 和 令人担忧 关于 它 .

但他们都会思考这件事，也会为此担忧。

['sʌmwʌn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪsmənt] — [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hɒbi] [ɒv; əv] [kɔːs] — [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)] .
Someone is going to experiment in his basement — just as a hobby of course — to find the cause of the error .
某人 是 去 到 实验 在 他的 地下室 — 只是 作为 一个 爱好 的 课程 — 到 寻找 这 原因 的 这 错误 .

有人打算在自家地下室做实验——当然只是出于爱好——来找出错误的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [meɪks] [ðəʊz] [kɔɪlz] [wɜːk] ,
And he or someone else is going to find out what makes those coils work ,
和 他 或者 某人 别的 是 去 到 寻找 出去 什么 制作 那些 线圈 工作 ,

他或者其他人将会找出这些线圈的工作原理。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ! "
or maybe a way to improve them ! "
或者 或许 一个 方式 到 提升 他们 ! "

或许还有改进它们的方法!

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪtnts] . . . . "
" And we have the patents . . . . "
" 和 我们 有 这 专利 . . . . "

“而且我们拥有专利……”

" [kə'rekt] .
" Correct .
" 正确的 .

“正确的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] - [lɪft] -
They will be doing the research that will take them out of the massive - lift -
他们 将要 是 正在做 这 研究 那 将要 拿 他们 出去 的 这 大量的 - 举起 -
[prə'pʌlʃ(ə)n] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [speɪs] [flaɪt] . "
propulsion business and into the field of pure space flight . "
推进 商业 和 进入 这 场地 的 纯的 空间 航班 . "

他们将开展的研究将使他们脱离大型升力推进系统领域，进入纯粹的太空飞行领域。

" [ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [rɪtʃ] — [wen'evə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz]
" And in doing so they will be making us rich — whenever the time comes
" 和 在 正在做 所以 他们 将要 是 制作 我们 富有的 — 每当 这 时间 来
[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
to manufacture ,
到 生产 ,

“这样做会让我们变得富有——无论何时开始生产，

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] ['sɪnɪkli] .
" the young man said cynically .
" 这 年轻的 男人 说 愤世嫉俗地 .

“年轻人冷嘲热讽地说。”

" [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [sʌn] , " [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [sed] , ['pætɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" We'll all be rich , son , " the older man said , patting him on the shoulder .
" 出色地 全部 是 富有的 , 儿子 , " 这 老 男人 说 , 轻拍 他 在 这 肩膀 .

“我们都会发财的，孩子，”老人一边说着，一边拍了拍他的肩膀。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
" Believe me , you're not going to recognize this old world ten years from now .
" 相信 我 , 你是 不是 去 到 认出 这 老的 世界 十 年 从 现在 .

相信我，十年后你肯定认不出这个世界了。

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ænəlɒg] ['eɪprəl] - .
This etext was produced from Analog April 1962 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 四月 - .

本电子文本摘自 1962 年 4 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷